

Section spéciale

LA PRESSE

samedi 30 mars 1968

Floride



La Floride... formidable
en ce temps de l'année!



EASTERN



Chers amis canadiens de la Floride,

Des liens particuliers existent entre la Floride et le Canada. Chaque année, nombre de nos concitoyens visitent votre beau pays. Nous prenons autant de plaisir à faire un voyage au Canada que vous nous en manifestez lors d'un séjour parmi nous.

Même si dans le passé beaucoup d'entre vous sont déjà venus ici, l'année en cours vous réserve du nouveau et vous aimerez sans doute en prendre connaissance. En effet, la Floride s'épanouit comme jamais auparavant. Dans le domaine économique, les records de 1966 furent largement dépassés en 1967. Vous verrez partout de nouvelles routes. Nos villes subissent de profonds changements, quelques-unes se trouvant complètement renouvées à la faveur d'audacieux projets d'urbanisme.

Parcourant notre Etat, vous remarquerez également à quel point nous nous efforçons de conserver nos richesses naturelles. D'une part, notre développement est relié à la rapide expansion des entreprises qui inaugurent l'ère spatiale. D'autre part, nous nous sentons obligés envers la postérité pour ce qui est de la conservation et de l'amélioration du milieu naturel auquel la Floride doit sa renommée mondiale comme endroit de villegiature.

Notre Floride, et celle que vous aimez, continuera de progresser sans jamais négliger la beauté de la nature qui vous amène parmi nous.

Nous avons une nouvelle devise : " Be a friendly Floridian ". Il nous sera toujours facile de la mettre en pratique, surtout envers nos visiteurs canadiens.

Sincèrement vôtre,

A handwritten signature in dark ink, reading "Claude R. Kirk Jr." in a cursive script.

Claude Kirk Jr.,
Gouverneur de la Floride.



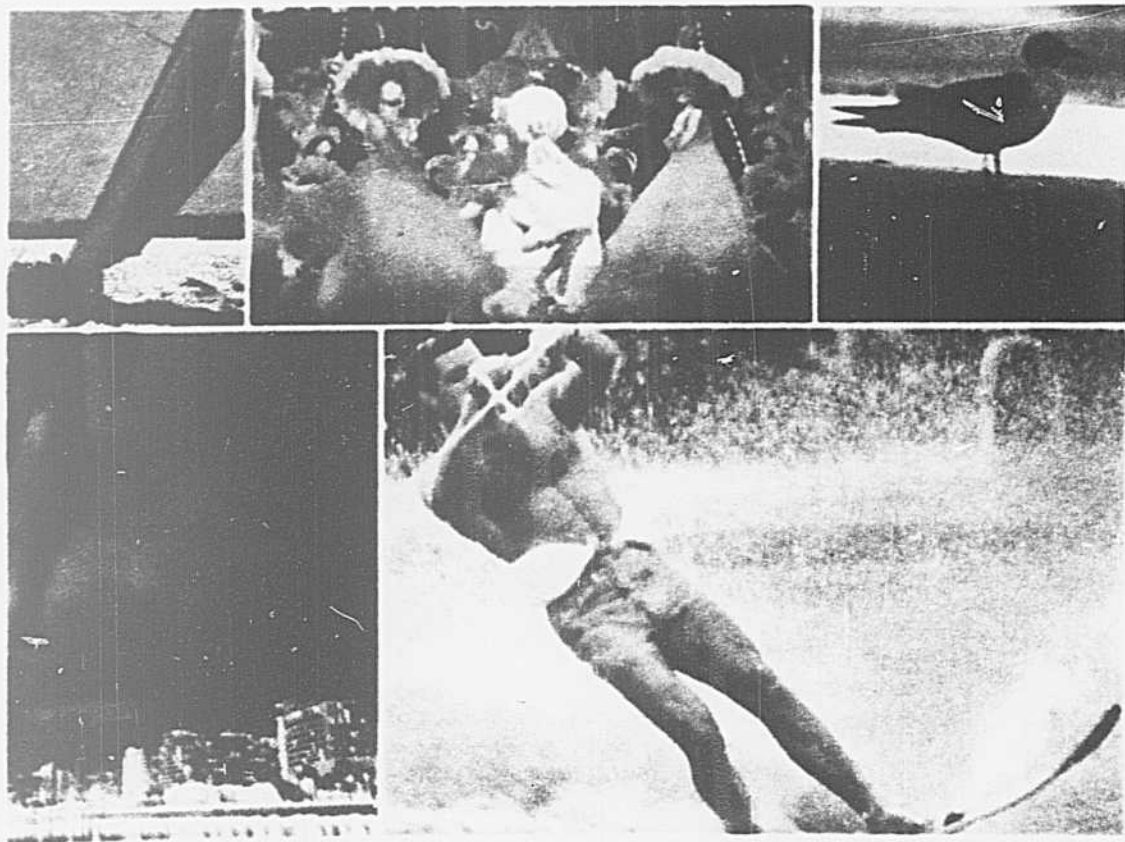
La Floride

... incroyablement belle ... idéale pour les vacances en toute saison ... inépuisable source de joies pour tous !

Ici, en Floride, l'océan reflète toujours le bleu du ciel et l'or du soleil. Sur 8,000 milles, les plus belles plages imaginables lui font face. Parmi les palmiers et les fleurs surgissent les lieux de villégiature où vous serez toujours le bienvenu.

Venez vous reposer, venez vous amuser en Floride ! Nulle part ailleurs trouverez-vous une telle diversité dans le plaisir. Voici, parmi de charmantes collines ornées de lacs azurés, d'immenses vergers où mûrissent les oranges. Là-bas, un ranch. Plus loin, une réserve indienne dans la forêt tropicale où le temps semble s'être arrêté. Voyez-y les flamants et les pélicans. Ecoutez le chant d'autres oiseaux, plus magnifiques encore. Les amis de la nature seront émerveillés, ceux de la technique la plus avancée également. Où ailleurs pourriez-vous vous promener tranquillement à l'ombre des cyprès ou sur une plage solitaire et assister, quelques heures plus tard, au spectacle d'une fusée s'élançant vers la lune ? En effet, la Floride moderne tient entre les âges les plus reculés et l'audace que l'homme manifeste au cap Kennedy.

Sachez que la Floride vous fait littéralement don de ce qu'elle a de meilleur. Nous ne pensons pas tellement au teint bronzé qui fera l'envie de vos amis restés chez eux, ni aux panoramas féériques ou autres trésors de la nature. Nous voulons simplement vous dire que partout elle vous offre gratuitement des plages publiques bien entretenues, des cours de tennis, des parcs nationaux superbement aménagés, des piscines municipales, des jetées spécialement destinées à la pêche, des concerts en plein air, des festivals avec leurs cortèges et autres spectacles. Profitez-en autant que vous voulez. Grâce à cela aussi, vous emporterez d'excellents souvenirs, dorés comme la lumière du soleil qui attendra joyeusement votre retour en Floride.



Miami... mot magique qui évoque un monde fascinant d'hôtels étincelants, de spectacles incomparables, de nuits étoilées et de plages baignées de soleil. Voile, natation, excursions. Dîner et danse. Miami offre tout ce qui peut rendre inoubliables les vacances d'un deuxième été. Voyez votre agent de voyages. Ou encore, appelez Eastern à 849-4721. Envolez-vous vers le soleil... à la manière d'Eastern.



EASTERN
connaît bien la Floride

La Floride . . . formidable pour les amateurs de **sport** et de **culture**

Les spectateurs, ceux qui aiment assister à toutes sortes d'événements sportifs, peuvent jubiler, une fois rendus en Floride. Si vous êtes de ceux-là, vous n'avez que le choix ! Des dizaines d'événements s'offrent à vous.

Aimez-vous le baseball ? Les équipes des Lagues Américaine aussi bien que Nationale viennent s'entraîner en Floride. Vous pourrez juger de leurs prouesses, notamment à l'occasion des matches de la "Grapefruit League".

Aimez-vous le golf et le tennis ? Allez assister aux tournois les plus prestigieux imaginables.

Aimez-vous les courses de voiliers et de canots automobiles ? Allez admirer l'habileté des meilleurs yachtsmen qui soient. Qu'y a-t-il de plus beau que des dizaines de voiles blanches ou multicolores se détachant sur le bleu du ciel et de la mer ? A moins que vous ne leur préféreriez la vitesse vertigineuse des embarcations motorisées.

Soyez-là aussi pour les courses d'automobiles, à Daytona Beach, par exemple. Allez voir les "Bowl Games", si vous aimez le football; le "jai-alai" (pelotte basque) si vous voulez avoir une idée du sport le plus rapide; les courses de chevaux sur d'admirables pistes, le jour comme le soir.

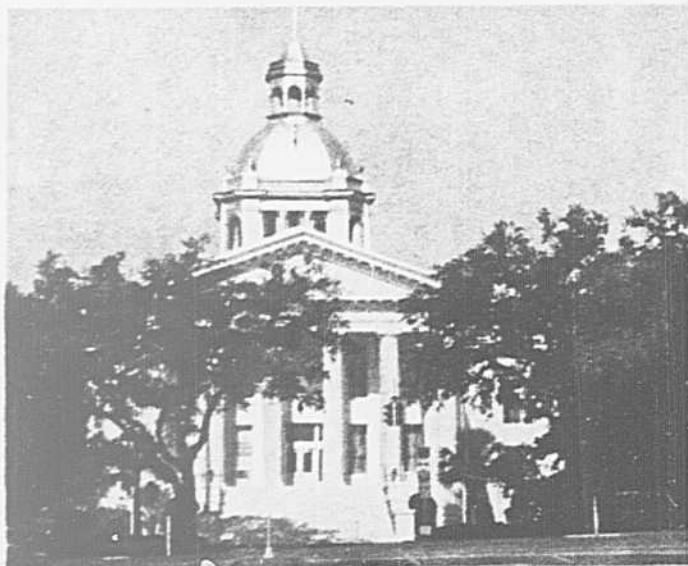
Les "actifs" auront également la Floride à eux. Les plus belles plages l'entourent. Faites-y du ski nautique, de l'aquaplane, de la plongée sous-marine — cette dernière aussi bien pour admirer les plus jolis poissons dans leur habitat naturel que pour harponner les plus succulents. La nage en eau douce y est également idéale. Que de lacs, sources et rivières limpides ! Que de belles piscines !

Vous pourrez même aller à la chasse en Floride. Il y a plusieurs réserves spécialement destinées aux chasseurs.

Les campeurs trouveront de très beaux terrains dans la plupart des parcs nationaux.

Les fervents de la culture tout court pourront faire le tour des festivals où la musique, le ballet et le théâtre sont à l'honneur. Plusieurs musées présentent d'intéressantes collections de tableaux et de sculptures. Les amateurs de plantes et de fleurs peuvent s'en donner à coeur joie dans les jardins tropicaux. Et n'oublions pas non plus les monuments et les sites historiques.

La Floride réserve à tous, à quelques heures de chez eux, les plus grands plaisirs et les joies les plus profondes.





Amusez-vous

C'est la ville des vive-la-joie.

La rigolade y pétille comme le champagne.

La belle vie au soleil y est bienfaisante et paisible.

La nuit y est splendide pour s'amuser dans des endroits huppés.

Voyez lever le soleil dans le ressac.

Déjeunez à côté d'une piscine azurée. Passez un après-midi merveilleux à admirer la nature, préparer une agréable soirée, et choisir votre restaurant.

Vous manquerez quelque chose

si vous n'allez pas visiter l'agglomération de Miami.

L'AGGLOMÉRATION DE,

MIAMI

EST UNIQUE

CITY OF MIAMI / METROPOLITAN DADE COUNTY

Pour plus de renseignements, écrivez à
MIAMI / METRO
Dept. of Publicity and Tourism MLP-C
499 Biscayne Boulevard
Miami, Florida 33132



La Floride... formidable pour la **pêche** en eau douce et salée!

Il ne suffit vraiment pas d'entendre dire que la Floride est formidable pour la pêche ou que c'est un véritable paradis pour le pêcheur. Il faut aller sur place pour constater qu'en Floride ces termes n'ont rien d'usé et que, là-bas, ils ont conservé leur signification réelle. Vous souvient-il de votre première "expédition" de pêche? Vous rappelez-vous l'émerveillement tout particulier que vous éprouviez alors, et qui restera toujours présent à votre esprit? Eh bien, allez sans tarder en Floride et vous la connaîtrez assurément à nouveau, cette sensation enviable.

A peine à quelques heures de chez vous, quelle que soit la saison que vous choisissiez pour vous y rendre, vous trouverez en Floride tout ce qu'il faut pour la pêche. D'abord, des centaines de sortes de poissons, des plus gros aux plus petits; ceux qui vous sont plus ou moins familiers aussi bien que les plus exotiques; des plus dociles, se laissant facilement attraper, aux plus féroces qui exigeront le maximum d'endurance et d'habileté de votre part. En outre, la Floride vous offre tous les agrès, appâts et embarcations imaginables; les prix ou les loyers en question convien-

nent à tous les budgets. Pas besoin de permis pour la pêche en eau salée. Le permis de pêche en eau douce s'obtient dans tous les magasins d'équipement.

En Floride on pêche partout: dans les canaux, les lacs, les rivières, les baies et l'océan. On y pêche également de partout: les jetées ou les môles spécialement construits pour les pêcheurs, les quais dans les ports, les ponts sur les rivières ou entre les îles, les plages et les bateaux — tout cela sert de base d'opérations aux fervents que vous aurez hâte de rejoindre.

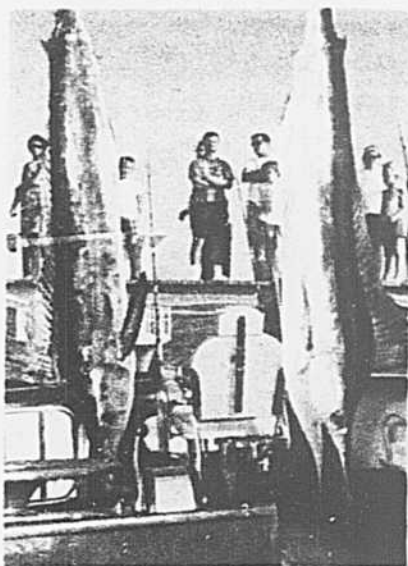
Les jetées que nous venons de mentionner sont typiques de la Floride. Elles avancent suffisamment loin dans la mer pour vous donner l'occasion de prendre une grande variété de poissons: la plie ou carrelet, le pompano, la truite de mer, le loup ou bar, le maquereau, le cobia et quantité d'autres. Certaines espèces sont migratrices; elles vont vers le nord au printemps et retournent vers le sud en automne. Une des migrations les plus régulières et spectaculaires est celle du cobia ou "ling", comme on l'appelle. A partir du mois d'avril, il se tient de préférence dans le golfe du Mexique vers la partie nord-ouest de la Floride. La plupart

du temps, il ne vous coûtera pas cher pour être admis sur une jetée. Dans le cas d'une jetée municipale, vous ne paierez souvent rien du tout. Vous y trouverez en général un magasin d'articles de pêche, ainsi qu'un restaurant. Un moulinet moyen et une ligne de dix à quinze livres vous suffiront pleinement. D'autre part, vous y verrez des enfants, et des grandes personnes, utilisant une simple canne de bambou qui vaut moins d'un dollar! Et les résultats sont parfois aussi bons. Comme appât, une simple crevette... et le tour est joué. Les poissons sont plus gros sur la côte est, celle qui fait face à l'Atlantique, et plus nombreux dans le golfe du Mexique. Ici aussi, les exceptions confirment la règle.

Quittons maintenant la terre ferme pour nous rendre en haute mer. Les "party boats" sont très populaires en Floride. On les appelle aussi "head boats" parce que chacun y paie sa part, souvent pas plus de \$5. Il s'agit ici de grandes embarcations pouvant accommoder un nombre considérable de pêcheurs. Les excursions durent une demi-journée ou une journée entière. Ces bateaux sont généralement équipés d'appareils électroniques qui leur permettent de repérer sans perte de temps les bancs de poissons. Vous trouverez également d'assez lourds agrès à leur bord. Certains participants apportent, il est vrai, leur propre équipement, mais il ne faut surtout pas que celui-ci soit trop léger. Les membres de l'équipage aident volontiers les novices. Certaines prises peuvent atteindre une longueur de deux à trois pieds, quoique cela demeure une exception. Vous pourrez aussi vous joindre à d'autres personnes pour former un groupe de six

pêcheurs ou moins, afin de louer un soi-disant "charter boat". Ces embarcations font la chasse aux vraiment gros exemplaires, comme les merlins, les dauphins et les espadons. Parfois on attrape un énorme thon. Les "charter boats" ont un capitaine et son aide qui font tout leur possible pour faciliter la tâche de leurs passagers. Que vous serez fier de vous laisser photographier en revenant avec quelque chose d'absolument extraordinaire et dont la taille atteindra peut-être la vôtre, si elle ne la dépasse! Cette pêche de grande classe se pratique à Miami Beach, Fort Lauderdale, St-Petersburg, Key West, Palm Beach et combien d'autres endroits. Voici quelques tarifs approximatifs: environ \$35 la demi-journée, de \$60 à \$80 la journée entière, tout l'équipement étant fourni.

La pêche en eau douce se pratique à l'année longue dans les lacs et rivières de Floride. La perche surtout y est fort bien représentée. Son poids peut atteindre jusqu'à 10 ou même 12 livres, ce qui ne se voit nulle part ailleurs aux Etats-Unis. Au sud du lac Okeechobee elle est généralement un peu plus petite, quoique aux Everglades, par exemple, il est possible d'en attraper en plus grand nombre — une agréable compensation. A cause de la densité des plantes aquatiques dans certaines parties de la Floride, il est recommandable d'y utiliser une ligne de 20 livres. Après tout ceci, il vous sera clair que vous pourrez toujours vous permettre d'aller tenter le poisson en Floride, quels que soient vos moyens. En même temps vous pourrez y profiter de toutes les autres merveilles que cette si belle contrée tient à votre entière disposition!



La Floride... formidable pour le **golf**

En ce temps-ci de l'année, aussi bien qu'en toute autre saison, la Floride est formidable pour le golf. Pas besoin d'attendre que la neige disparaisse ou que le temps se mette finalement au beau. Allez tout droit en Floride! Vous y serez en quelques heures, si vous prenez l'avion.

Rendez-vous, par exemple, au Doral Country Club à Miami. Là, les grands du golf, comme Arnold Palmer et Jack Nicklaus, participent annuellement au fameux "Doral Open" où se disputent de petites bourses rondettes pour un total de \$100,000. Le terrain est toujours ouvert aux membres du club et à leurs invités, ainsi qu'aux pensionnaires de l'hôtel. Le public y a accès du 1er mai au 30 novembre, à raison de \$5. Vous pouvez y avoir un caddy pour \$5 également. Si vous voulez vous promener en voiturette, cela vous vaudra bien \$8. Il n'est pas nécessaire d'apporter votre propre équipement. Les bâtons de golf s'y louent pour \$4. Voulez-vous prendre quelques vraies bonnes leçons? Frank Strafacci lui-même s'occupera de vous pour \$6 la demi-heure. Le parcours du Doral est très difficile, fort long et pas mal imprévisible — en un mot, fantastique. Il comporte notamment sept lacs.

Dans les mêmes parages se trouvent d'autres hauts lieux pour golfeurs. Vous aimerez

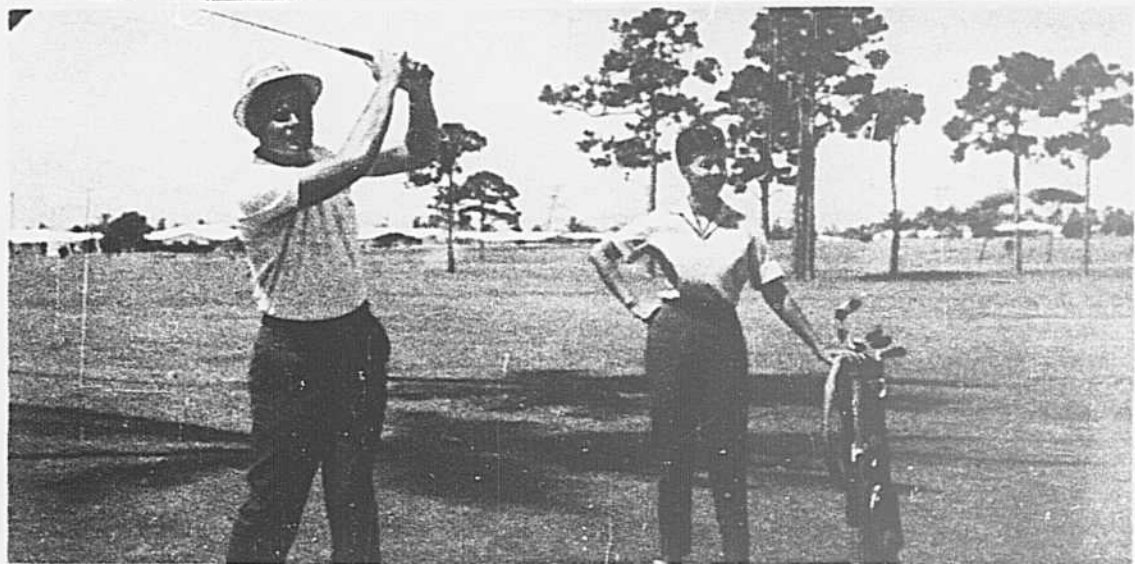
sans doute faire un tour au Lost Tree Country Club que la revue "Golf Digest" classifiait récemment parmi les deux cents parcours les plus difficiles de tous les Etats-Unis. Il y a aussi le Presidential (18 trous, 6,964 verges, normale 72) et le Diplomat à Hollywood, toujours en Floride, bien entendu.

Le PGA a son siège à Palm Beach Gardens. En décembre de chaque année, il y organise le plus grand de tous les tournois de golf, les "PGA Team Championships". Le total des bourses, que les champions se partagent à cette occasion, constitue un record dans son genre, soit \$275,000.

En outre, le mois de mars voit se dérouler en Floride: le "Doral Open" dont nous avons parlé plus haut; le "Florida Citrus Open" à Orlando, pour un total de \$115,000; le "Greater Jacksonville Open", pour un total de \$100,000, ainsi que le "Pensacola Open" pour \$75,000 "seulement". Cela fait un circuit qui ne trouve son égal nulle part ailleurs. Il est donc évident que la Floride entend conserver sa place de première importance dans le monde du golf. Vous pouvez donc être assuré d'y trouver en toute saison, non seulement les meilleurs terrains et les parcours les plus intéressants, mais aussi d'y rencontrer les meilleurs joueurs du monde entier pour vous mesurer avec eux. Un magnifique défi!



Des millions de touristes ont déjà fait le tour de toute la Floride pour en apprécier toutes les richesses dans une très grande variété de domaines. Faites comme eux, partez faire un véritable voyage de découverte dont vous vous souviendrez toute votre vie. Parcourez la Floride dans toutes les directions du compas. Partout vous serez reçu avec la plus grande hospitalité, de partout vous ramènerez les plus beaux souvenirs. Sur la carte ci-dessous vous trouverez indiquées les différentes régions de la Floride... formidable à tout point de vue.



La

Floride... formidable



Pas besoin de vous rendre si loin que cela pour avoir le sentiment agréable que donnent les grands voyages, car la Floride n'est qu'à quelques heures de chez vous. Venez donc la découvrir, elle et tous les plaisirs qu'elle vous offre!

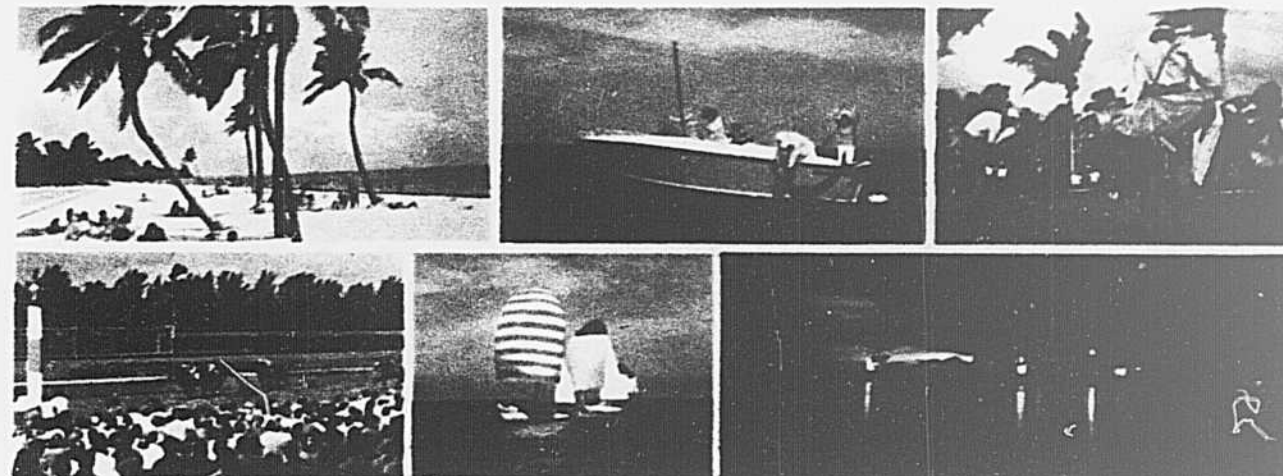
Nantie de soleil, la Floride est si riche en distractions que c'est un jeu magique et mémorable de voir, juste combien vous pouvez vous y amuser durant votre séjour!

Nagez dans l'océan si bleu, réchauffé par le bon soleil... relaxez sur les plages dorées... faites du ski nautique, de la plongée sous-marine... adonnez-vous à la meilleure pêche qui soit, assistez aux événements sportifs les plus excitants... profitez pleinement de ce que les fabuleuses nuits de Floride vous réservent!

Changez de décor... parcourez de merveilleux vergers parmi les collines ondulantes... visitez les lieux historiques témoignant de notre héritage séculaire.

A quelques heures de chez vous, toutes les régions de la Floride vous souhaitent la plus chaleureuse bienvenue!

en ce temps de l'année!



FLORIDA DEVELOPMENT COMMISSION
Room 863A
107 W. Gaines Street
Tallahassee, Florida 32304

*La Floride est formidable en toute saison, mais nous voulons y passer des vacances MAINTENANT. Envoyez-nous votre "Guide des vacances en Floride" (Florida Vacation Guide) gratuit.

Nom

Adresse

Ville

Province

Miami... trois fois formidable !

Bienvenue dans la plus grande place de villégiature que le monde ait jamais vue ! Vous passerez ici les plus belles vacances de votre vie. Vous trouverez au rendez-vous le soleil et les doux vents marins. Vous n'aurez que le choix des choses à voir et à faire — il y en a assez pour remplir agréablement des vacances qui dureraient des années !

Miami métropolitaine et Miami Beach, vingt-sept municipalités en tout, vous offrent tout un éventail de possibilités pour vous loger à des prix qui conviendront exactement à votre budget. Choisissez parmi 700 hôtels avec 80,093 chambres, 610 motels avec 16,632 chambres, 1,973 maisons de pension avec 16,907 places, 66 parcs pour roulottes et 9,463 appartements !

Quinze immenses plages publiques vous attendent. Les hôtels et motels en bordure de la mer ont pour la plupart des plages spécialement réservées à leurs pensionnaires.

Que vous préfériez un bon repas pas trop cher ou un dîner ultra-luxueux, 4,000 restaurants sont prêts à vous servir. Il y en a pour tous les goûts, jusqu'aux plus exotiques. A vous, les cuisines scandinave, syrienne, allemande, cantonaise, française, polynésienne, espagnole e tutti quanti.

La région est également un paradis pour les yachtsmen. Rien que la baie de Biscayne

mesure 370 milles carrés. Tout l'Atlantique s'étend au-delà. Avis aux pêcheurs : plus de 600 espèces de poissons d'eau douce et salée croisent devant les côtes ! Pour les golfeurs il y a onze terrains publics et quinze terrains privés. Six magnifiques écuries sont à la disposition des amateurs d'équitation. Il y a aussi les courses et la chasse à l'année longue. Vous pourrez voir des dizaines d'événements sportifs ou y participer. Les boîtes de nuit, des plus intimes aux plus grandes et luxueuses, se comptent par centaines.

Voici une liste partielle de choses que vous devez absolument voir : l'Observatoire astronomique, le phare du cap Florida, le Village chinois, le monument Flagler, le fort Dallas, le Village français, les pistes de courses Gulfstream et Hialeah, l'Interama, la flamme éternelle à la mémoire de John F. Kennedy, le mail de Lincoln Road, le Village indien et la Mission des Jésuites de Tequesta. Vous pourrez également participer à de nombreuses excursions en bateau, car, dirigeable, hélicoptère et hydravion. Les tours en bateau vous mèneront aux Everglades et dans la jungle tropicale, aux villages des Seminoles, à Millionaires' Row et à Vizcaya. Il y a aussi des embarcations à fond vitré pour observer la vie sous l'eau.

En toute saison, à quelques heures de chez vous... Miami !

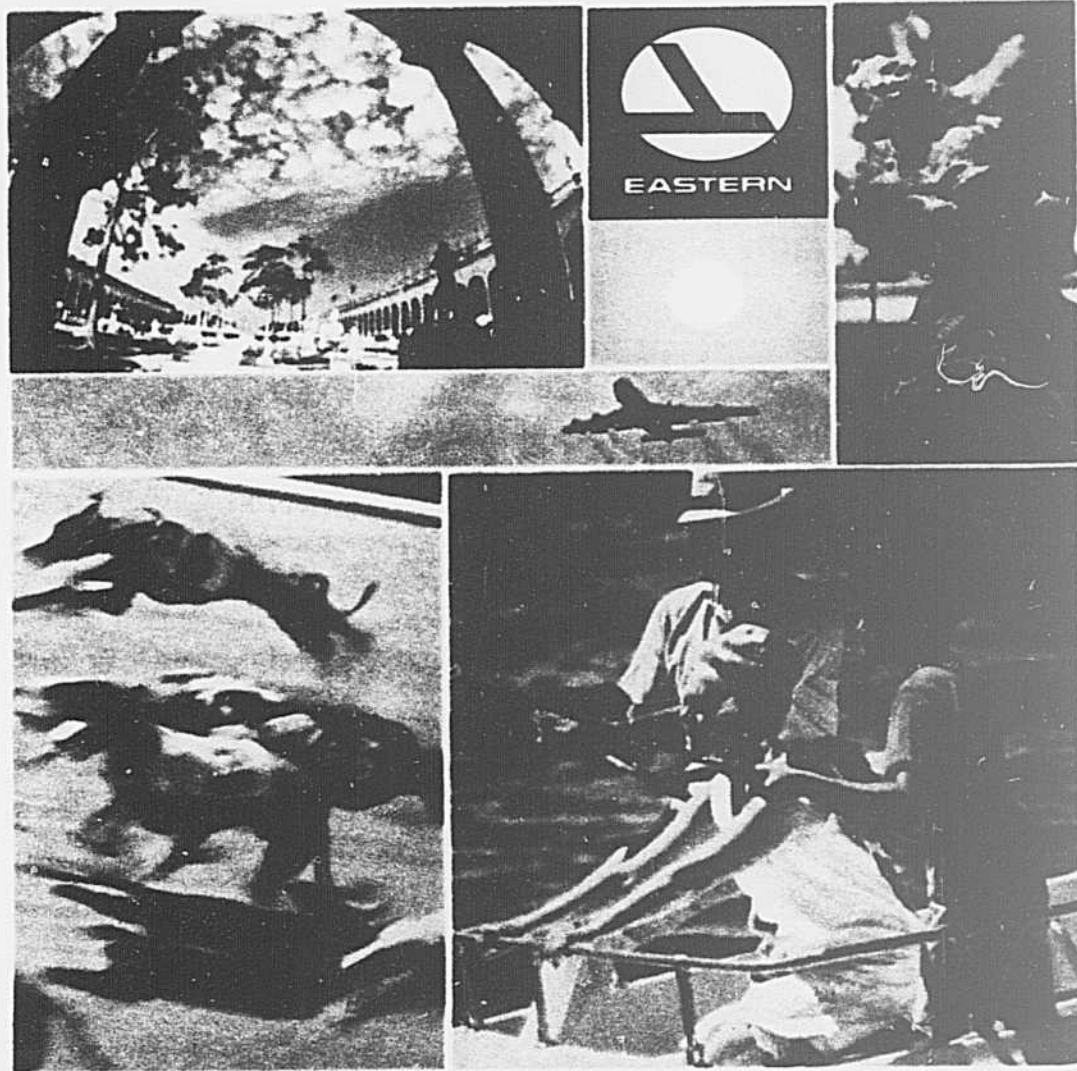


Floride / littoral est Floride / littoral ouest

Eastern atteint plus de villes de Floride que toute autre ligne aérienne. Floride, littoral ouest: St-Petersburg, Tampa, Clearwater, Sarasota; activités emballantes, lieux fascinants. Floride, littoral est: Miami, Fort Lauderdale, Jacksonville; sites splendides face au bleu profond de l'Atlantique...

Eastern vous emmène où vous voulez sur cette terre de plages baignées de soleil et de nuits étoilées. Voyez votre agent de voyages. Ou encore, appelez Eastern à 849-4721. Envolez-vous vers un deuxième été en Floride... à la manière d'Eastern.


EASTERN
connaît bien la Floride



SURFSIDE

La "belle vie" au coeur même
du chic Miami Beach
à quelques minutes des
grandes attractions



- Vie sans cérémonie ni souci pour toute la famille. Divertissements le jour et le soir au nouveau centre récréatif (avec surveillance pour les enfants). Excellents hôtels, motels et appartements, villas et maisons, près endroits de pêche, terrains de golf et de sport. Superbes plages sablonneuses. Restaurants réputés. Magnifiques centres commerciaux.

TOWN MANAGER, SURFSIDE, FLA. 33154.

Prière de m'envoyer GRATIS votre brochure en couleurs "Wonderful Surfside". Voici ce qui m'intéresse :

MOTELS APPARTEMENTS HOTELS

Date Nous serons

Nom

Adresse



La pêche sous-marine au harpon

Dans certaines eaux de la Floride cette pêche est absolument interdite. Si vous voulez pratiquer ce sport, prenez toujours garde de vous renseigner d'abord. Souvenez-vous du grand danger que vous pouvez courir, surtout si vous êtes novice. Observez fidèlement les règles suivantes :

Faites-vous toujours accompagner, soit par un guide, soit par une personne ayant beaucoup d'expérience dans ce domaine. Ne harponnez jamais un poisson en eau trouble.

TELECOULEUR GRATUIT
DANS TOUTES LES CHAMBRES



the
ocean
gate

MOTEL ET APPARTEMENTS
PRIX RAISONNABLES
ET APPROPRIÉS

chambres — cuisinettes
appartements — piscine — plage
stationnement gratuit
— air climatisé

brochure en couleurs
GRATUITE

Près de l'océan, à la 95^e rue
9551, ave Collins, Surfside,
Miami Beach, Floride 33154

Tél.: 305 866-8711
ou voyez votre
agence de voyages

Argent canadien accepté au pair
sur la location de chambres. Echan-
ge de la monnaie aux taux des
banques.

Nom

Adresse

Ville Province

Date d'arrivée

La plongée sous-marine

S'il est vrai que les eaux de Floride invitent à la nage à cause de leur température bienfaisante, il ne faut surtout pas oublier qu'elles attirent également les fervents de la plongée sous-marine du monde entier. On aurait vraiment tort de juste vouloir toucher à la surface des profondeurs mystérieuses qui cachent d'inépuisables trésors, pas seulement dans l'océan, mais aussi dans les lacs et rivières à l'intérieur de la Floride.

Saviez-vous que la Floride est la seule région d'Amérique du Nord où vous pouvez voir, sous l'eau évidemment, des récifs de corail vivant? Allez à Key Largo, au John Pennekamp Coral Reef State Park. Vous en serez ébloui! Les amateurs de photographie sous-marine y sont souvent à l'oeuvre pour en rapporter des souvenirs ineffaçables. Le spectacle, dans une remarquable lumière doucement filtrée, est, en un mot, magique.

Vous pouvez aussi collectionner les plus beaux coquillages exotiques. Beaucoup de plongeurs en ont fait un sport à part. Ils les prennent vivants, les nettoient eux-mêmes et les préparent comme il faut pour les conserver et les offrir à l'admiration de leurs amis et visiteurs. Si vous amenez les vôtres en Floride — et cela est toujours une excellente idée — toute la famille peut s'y amuser de la sorte. Dans certains cas, rien qu'un snorkel bien simple fera l'affaire. Partout vous trouverez des connaisseurs en la matière. Ils se feront un plaisir de vous conseiller.

Pour le reste, il n'est même pas nécessaire d'apporter de l'équipement. Il se loue à beaucoup d'endroits. Les tarifs sont raisonnables. Les commençants trouveront facilement un instructeur compétent ou un guide connaissant les coins les plus intéressants. Si vous n'avez jamais fait de la plongée, sachez que tout bon nageur peut scruter, à sa plus grande satisfaction, le monde sous-marin de l'incomparable Floride.

LES CANADIENS FRANÇAIS PRÉFÈRENT SURFSIDE — ET ILS AIMERONT LE NOUVEAU "TWELVE CAESARS"



Réservez maintenant
pour des vacances d'hiver
Les bambins et les jeunes
seront ravis!

DIGNES DE CÉSAR!
PAYEZ-VOUS
DES VACANCES

Atmosphère sans formalité
dans le luxe du bord de la mer
**STATIONNEMENT GRATUIT • PRIVILÈGES
GOLF, PÊCHE ET TENNIS** • plage privée
• piscine • entièrement climatisé/chauffé
• programme de divertissements, danse,
cocktails • spectacle tous les soirs.

\$9 par jour, par
personne, deux
par chambre — 20
de 172 chambres

20 mars au 20 avril

VOUS AIMEREZ NOS GRANDES SUITES AVEC
CUISINETTE (Vivair et chambre à tarif modique —
pouvant loger 5 personnes. Une aubaine de va-
cances!)

The TWELVE CAESARS

MOTEL DE VILLÉGIATURE AU BORD DE LA MER A MIAMI BEACH

Voyez votre agent de voyages,
écrivez-nous ou téléphonez

MONTRÉAL :
288-1231

TV EN
COULEUR
GRATUITE
DANS TOUTES CHAMBRES

POSTEZ
CE BON
POUR
DEPLIANT
GRATIS

3 banquets
romains
chaque jour...
selon le plan 12
Caesars.
Dejeuner, lunch
et dîner (musique
aux tables)
supplément de
\$4.50 par jour
seulement
(\$3.00 pour
enfants de moins de
10 ans)

THE TWELVE CAESARS, motel de villégiature
Oceanfront et 94th St., Miami Beach (Surfside) 33154

Nom
Adresse
Ville Prov.
Date de vacances

La Floride

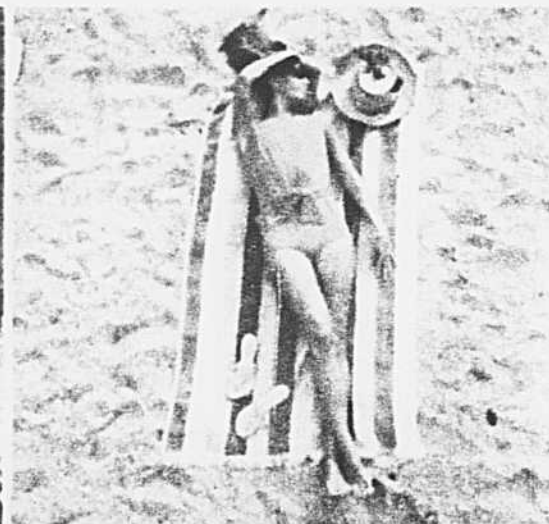
...formidable pour le soleil, les plages et la nage !

Si vous êtes assoiffé de soleil — et comment ne le seriez-vous pas ? — il ne vous prendra que quatre heures en jet pour le retrouver dans l'un de ses principaux paradis, la Floride.

C'est bien en Floride que le soleil règne en permanence. Il ne dépend que de vous pour vous soumettre à son doux régime, gage de santé et de joie. Allez vous étendre sur le sable doré des plages immenses qui bordent l'océan dont les eaux bienfaisantes vous appellent. Allez y écouter le chant des sirènes vous invitant à la nage. Abandonnez tous vos soucis en jouant dans la houle et mesurez votre force avec celle des brisants. Ou faites un tour en bateau, motorisé ou à voile selon votre préférence, et abordez dans une belle petite île vous offrant l'ombre de ses élégants palmiers.

L'empire du soleil s'étend même aux nuits de Floride, qu'il rend si souvent douces et tièdes. Quelle joie alors, de se promener bien à l'aise le long de la mer ou de faire le tour des places scintillantes de lumière où vous pouvez vous amuser ferme !

Vous n'avez que le choix des endroits qui vous serviront à passer d'excellentes vacances en Floride, à quelques heures de chez vous !





Miracle Strip

Voici la région côtière du nord-ouest de la Floride. Elle doit son nom à la splendeur incroyable de ses plages de sable blanc. Visitez Pensacola, un très joli port de pêche sur le golfe du Mexique et base importante de l'aéronavale américaine. Miracle Strip attire beaucoup de pêcheurs et de chasseurs. Le golfe regorge de poissons et la pêche en haute mer y est énormément populaire.



Big Bend

Région reconnue pour ses traditions et coutumes remontant à l'époque espagnole. Tout s'y déroule sous le signe de la joie de vivre. Ici aussi des milles et des milles de belles plages au sable blanc. De très jolis lacs et de paisibles rivières forment un domaine très pittoresque qui fait le bonheur des pêcheurs. Voyez Tallahassee, la capitale de l'État de Floride, ainsi que le parc national tout proche.



**LÀ OU IL
Y A DE
L'ACTION**

Les gens dans le vent vont à Palm Beach County. Un safari au lion. Promenades en aéroglisseurs. Matches de polo. Un auditorium à "chapeau coolie" avec divertissements et sports divers à l'année longue. L'Avenue Worth. "Treasure Isle": le plus récent et plus original spectacle de la chaîne de TV. PUIS, 46 milles de plages non encombrées. Plus de 35 terrains de golf. Pêche dans le Gulfstream et le deuxième plus grand lac d'eau douce en Amérique. Ne voulez-vous pas aller LA OU Y A DE L'ACTION !

Ecrivez pour une liasse de documentation contenant plus d'une douzaine de brochures captivantes.

PAUL THOMSON, Executive Director, Dept. O
Palm Beach County Development Board

2005 Okeechobee Road • West Palm Beach, Florida 33401

NOM

ADRESSE

VILLE

ZONE

PROVINCE

LE CENTRE
DE VILLEGIATURE
PRÉFÉRÉ
DES
CANADIENS
FRANÇAIS
À
MIAMI
BEACH



Beau Rivage

près de l'océan, à la 99 rue
Bal Harbour, Miami Beach

Unique au monde! Logements de luxe, chauffés climatisés, golf gratuit, stationnement gratuit, coussins et chaises gratuites, télécouleur dans la plupart des chambres, piscine chauffée, repas de gourmets, danse tous les soirs, divertissements, théâtre professionnel.

PRIX: Jusqu'au 21 avril, pour une personne, deux par chambre, 33 chambres sur 300: \$16.50 par jour.

A partir du 22 avril,
prix d'été fortement réduits.

Places limitées disponibles
Voyez votre agence de voyages ou composez

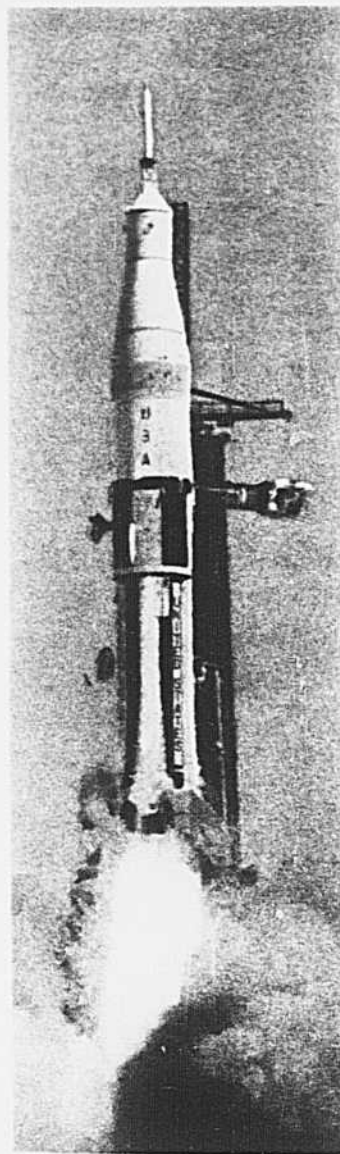
UN. 1-3308



Florida's Crown

En 1513, le découvreur espagnol Ponce de Leon crut avoir trouvé la fameuse fontaine de jouvence près de St. Augustine, la plus ancienne ville des Etats-Unis. De nombreux endroits dans cette région rappellent que les Indiens, Français, Espagnols et Anglais l'occupèrent successivement. Voyez aussi la rivière Suwannee, longue de 200 milles, immortalisée dans la chanson bien-aimée de Stephen Foster.





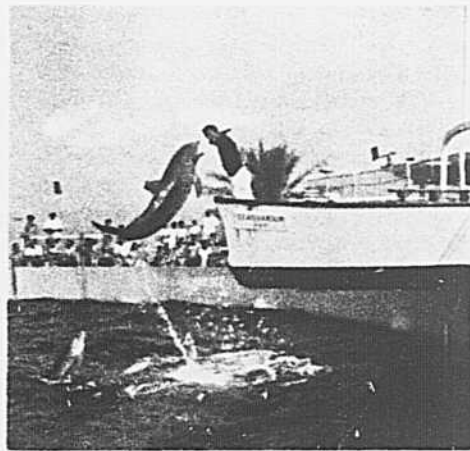
Sun Coast

Cette région s'étend de Cedar Key jusqu'à mi-chemin entre Ft. Myers et Naples. Tampa et St. Petersburg sont bien connues des Canadiens. Ils savent apprécier l'atmosphère des villes cosmopolites et les lieux de villégiature où chacun se sent chez lui. Les plages sont idéales pour les vacances en famille. Les jeunes aimeront visiter le Village de la Sécurité routière pour enfants à Tampa, ainsi que le Musée du Cirque à Saratoga.



TropiCoast

Miami, Fort Lauderdale, Boca Raton, Palm Beach, West Palm Beach! Tous ces endroits, où tout le monde rêve aller un jour, bénéficient d'un climat tropical qui ne trouve nulle part son égal aux Etats-Unis. Grâce au Gulf Stream vous pouvez y nager en tout temps. La pêche y est quasi miraculeuse. A Palm Beach il ne faut pas manquer l'opulent Musée Flagler, datant de 1902. Flagler était le fondateur de Palm Beach et de Miami.



Everglades et Paradise Islands

Même les Everglades font penser à l'océan. La brise y fait onduler d'immenses étendues d'herbe où les bosquets de mangroves et de palmiers ressemblent à des îlots paradisiaques. Suivez-y le Tamiami Trail ou entrez-y à Florida City près de Homestead. A ce dernier endroit, vous pouvez aussi commencer votre voyage le long de "la route marine" reliant les Paradise Islands et se terminant à Key West.—Une expérience inoubliable!



Surf

RENT-A-CAR

Sunny Isles & Surfside

17800, avenue Collins
Miami Beach, Floride

AUTOS '68 NEUVES

Aussi peu que \$40 par semaine
(plus le millage)

- Climatisees
- Transmission automatique
- Servo-direction
- Nous acceptons les dollars canadiens au pair

GRATIS

TRANSPORT ARRIVÉE ET
RETOUR À L'AÉROPORT.

JOSEPH S. KASBAR, Gér. gén.
17800, avenue Collins
Miami Beach, Floride
Tél. 949-5225

NOM

ADRESSE

Date de l'arrivée

Vol No

Surfside... formidable pour les vacances familiales!

Juste au nord de Miami Beach, la prestigieuse, se trouve un admirable endroit. Il s'agit de Surfside qui compte seulement 4,000 habitants sur un mille carré. Entourée de voisines énormément puissantes, cette petite place est un exemple frappant de l'esprit d'entreprise floridien. Sous l'énergique conduite du maire, Louis Stallman, et de l'administrateur de la ville, Fred Bowen, toute la population s'est lancée, il y a quelques années à peine, à la poursuite d'un idéal demandant la coopération de tous, et qu'elle n'aurait jamais pu atteindre autrement: faire de Surfside un lieu de villégiature reconnu pour son hospitalité exceptionnelle et particulièrement recherché pour les vacances familiales. Surfside a 2,500 chambres d'hôtel; en plus, 1000 maisons offrent des chambres aux touristes et à tous les membres de leur famille, jusqu'aux plus jeunes. Vous serez reçu comme par de lointains parents qui n'attendaient que de partager avec vous leur agréable place sous le soleil de Floride. Aussi, y voit-on chaque année, en toute saison, des milliers d'habituels et de nouveaux venus parfaitement satisfaits de l'accueil qu'ils y reçoivent. Ajoutons qu'à Surfside tout se déroule avec un minimum de cérémonie et que la camaraderie la plus franche y est à l'honneur, les hôtes de tout âge vivant comme en famille. La plage de Surfside n'a qu'un mille de long, mais elle est fort propre et tout à fait accessible d'un bout à l'autre. La

vue sur la baie et l'océan est magnifique. A d'autres endroits, vous trouverez de belles piscines pour les grands et petits. Durant toute l'année, on organise à l'intention des touristes une série d'activités auxquelles ils peuvent librement participer, festival de jazz et danses au clair de lune inclus. Le "Community Center", très beau centre de loisirs, organise des cours de peinture et d'artisanat. On y gardera aussi les petits que vous voudrez laisser là pour qu'ils s'amusez selon leur âge. Tout cela ne vous coûtera rien. Il en est de même pour la bibliothèque municipale et sa salle de lecture.

Chaque année, le mois de mars est spécialement consacré aux Canadiens. Ceux-ci semblent d'ailleurs avoir adopté la place! Le festival "Salute to Canada" comporte des cortèges, des danses, un concours de beauté et un concours pour draveurs.

Afin de cimenter davantage les relations avec le Canada, le maire et une délégation de Surfside nous rendent actuellement visite. Parlant au nom de la Chambre de commerce, deux hôteliers bien connus de Surfside, Bob Kennedy, du Coronado et George Kasbar, du Ocean Gate, déclaraient: "Nous saluons tous nos amis du Québec que nous aimons toujours voir parmi nous. Le service personnalisé, une atmosphère de détente ainsi que la plus grande courtoisie ont toujours été à la base de nos relations avec vous."

...où une auto n'est jamais
nécessaire.



THE diLido

Le seul HÔTEL au bord de la mer,
sur le fameux Lincoln Road,
à Miami Beach

UN HÔTEL "REPLI DE VEETTES"

- Chambres disponibles
- 300 grandes chambres modernes
- Plan américain mod. si désire

Pour renseignements,

Voyez votre agent de voyages
ou appelez le

Bureau de Montréal : VI. 2-2969

St. Pete

du PLAISIR
du SOLEIL

GRATIS!

- Courses de chiens
et de chevaux
- Golf • Pêche
 - Baseball • Plages
 - Diners • Attractions

Votre guide pour des
vacances aujourd'hui et une
installation permanente en
Floride demain.

M. L. Jerkins, Dépt. 1.27,
Manager, Vacation Headquarters
Chamber of Commerce
St. Petersburg, Florida 33731.



Les principales attractions de la Floride

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les attractions dans les localités énumérées, veuillez vous adresser à la Chambre de Commerce dans chacune d'elles.

MIRACLE STRIP

1. DESTIN
Musée de la Mer et des Indiens
2. FORT WALTON
Gulfarium et Musée des Coquillages
3. PANAMA CITY
Petticoat Junction, Ghost Town Ranch des Cerfs, Long Beach Parc d'amusement Miracle Strip La tour de Miracle Strip Domaine et jardins d'Eden
4. PENSACOLA
Musée d'art Old Jail Musée de l'Aéronavale américaine

BIG BEND

5. TALLAHASSEE
Musée de la Jeunesse Le Capitole Les sources de Wakulla

FLORIDA'S CROWN

6. CHIEFLAND
Dogland
7. GAINESVILLE
Musée de l'Etat de Floride
8. JACKSONVILLE
Le zoo
9. ST. AUGUSTINE
Ferme aux alligators Gatorland Exposition municipale Lightner Mission de Nombre de Dios Musée du Jouet d'antan La vieille prison Posada Anciens trésors espagnols La plus ancienne maison La plus ancienne école Le plus ancien magasin Village des Perroquets Musée de cire Potter Musée Ripley Casa del Hidalgo Château Zarayda

10. PALATKA

Ravine Gardens

11. WHITE SPRINGS

Monument Stephen Foster

GROVE COAST

12. CLERMONT

La tour

13. COCOA

Centre spatial J. F. Kennedy

14. DAYTONA BEACH

Piste de courses internationales

15. DELEON SPRINGS

Musée de la Vitesse

16. DUNELLON

Les sources Ponce de Leon

17. LONGWOOD

Parc des Grands Arbres

18. MARINELAND

Marineland

19. ORMOND BEACH

Paradis des Perroquets

20. PORT ORANGE

Jardins Sugar Mill

21. SANFORD

Le zoo

22. SANLANDO SPRINGS

Les sources

23. SILVER SPRINGS

Parc des Cerfs Tommy Bartlett

Musée américain

Gatorland

Monument au Prince de la Paix

Institut des reptiles Ross Allen

Musée du Jouet d'antan

La vieille prison

Posada

Anciens trésors espagnols

La plus ancienne maison

La plus ancienne école

Le plus ancien magasin

Village des Perroquets

Musée de cire Potter

Musée Ripley

Casa del Hidalgo

Château Zarayda

SUN COAST

25. BARTOW

Exposition Phosphate Valley

26. BONITA SPRINGS

Les Everglades

27. CAPE CORAL

Les jardins

28. CLEARWATER BEACH

Sea Orama

29. CYPRESS GARDENS

Les jardins

30. FORT MYERS

Jardins tropicaux

Maison Thomas A. Edison

31. HOMOSASSA SPRINGS

Les sources

32. INDIAN ROCKS BEACH

Les jardins Tiki

33. LAKE PLACID

La tour

34. LAKE WALES

Casa de Josefina

Great Masterpiece

Sanctuaire Mountain Lake

35. OSPREY

Floridaland

36. SAINT PETERSBURG

Les jardins engloutis

Le navire "Bounty"

37. SAINT PETERSBURG BEACH

Aquarium

Musée de cire London

38. SARASOTA

Monument au Cirque

The Glass Blowers

Musée de voitures Bellm

La musique d'antan

Musée Ringling

Residence de J. Ringling

Les jardins tropicaux

Musée de la Croix

39. SUMPTERVILLE

La forêt tropicale

40. TAMPA

Les jardins de Busch

Parc et zoo Fairyland

Quartier Latin d'Ybor City

41. TARPON SPRINGS

Eglise orthodoxe grecque

Flotte de pêche aux éponges

42. VENICE

Monument à la police nationale

Sources thermales

43. WEEKI WACHEE

Les sources

44. WINTER HAVEN

Exposition Florida Citrus

Jardin aux lys Slocum

TROPICOAST

45. CORAL GABLES

Jardins tropicaux Fairchild

46. DANIA

Village seminole d'Okalee,

réserve indienne

47. DAVIE

Les jardins Flamingo

48. FORT LAUDERDALE

Land Voyager

Ocean World

Village des Pionniers

49. HOMESTEAD

Coral Castle

Orchid Jungle

50. MIAMI

Zoo de Crandon Park

Jardin japonais, Watson Park

Musée des Sciences naturelles

Musée historique de la Floride

meridionale et des Antilles

Seaquarium

Vizcaya

Musée de cire

Serpentarium

Monkey Jungle

Musée d'armes Donkin

Parrot Jungle

51. MIAMI BEACH

Lincoln Road Mall

Monastère Saint-Bernard

52. PALM BEACH

Musée H. Morrison Flagler

Musée scientifique

Planétarium

53. STUART

Musée Elliot

House of Refuge



54. VERO BEACH

Jardins tropicaux McKee

EVERGLADES ET PARADISE ISLANDS

55. CLEWISTON

Sugar House

56. IMMOKALEE

Réserve de Corkscrew Swamp

57. ISLAMORADA

Theater of the Sea

58. KEY WEST

Maison Audubon

Conch Train

Maison Ernest Hemingway

Aquarium de Key West

Les tortues de Turtle Kraals

59. MARATHON

Centre d'entraînement pour

marcouins

Musée de l'Indien d'Amérique

du Nord

60. NAPLES

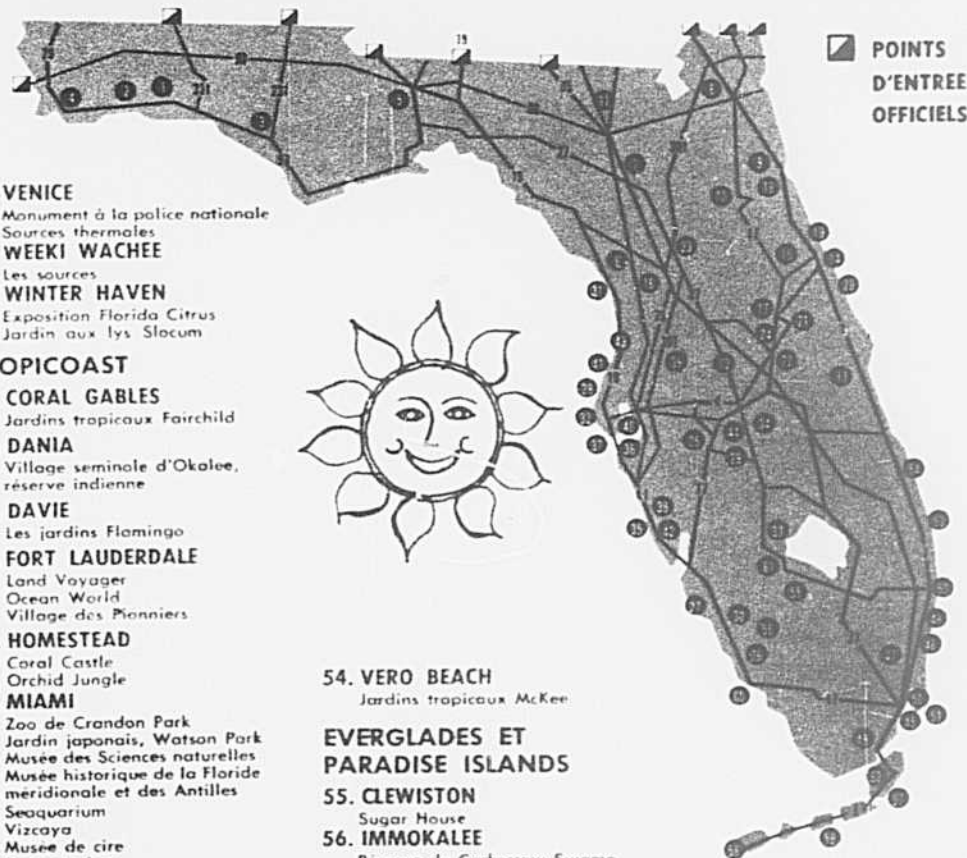
Les jardins des Caraïbes

61. PALMDALE

Musée

62. TAVERNIER

Musée des trésors engloutis



etc

Eastern Travel Club vous offre un deuxième été sous le soleil de Floride. En qualité de membre de ETC, vous obtenez des prix de faveur dans de luxueux hôtels de Floride, des extra GRATUITS tels que service d'une auto (vous ne défrayez que le coût de l'essence), cocktails, spectacles de cabaret et nombre d'autres. Vous décidez vous-même de l'heure du départ, de votre emploi du temps et de la date de retour. A chaque endroit, vous pouvez compter sur l'aide d'un agent d'Eastern. *Inscrivez-vous!*

FORMULE D'INSCRIPTION AU CLUB ETC

M. Mlle M. et Mme

Nom

Prénoms

No et rue

Ville

Province

Pointez le genre d'inscription désiré: individuelle familiale

Inscription familiale avec ou sans enfants

Mon agent de voyage est: _____

Messieurs,

Clouez un chèque (ou mandat) au montant de \$5.00 (\$7.50 pour une inscription familiale) pour défrayer ma cotisation comme membre du "Eastern Travel Club" pour une période d'un an. Veuillez m'espérer votre brochure de renseignements ETC ainsi que le tag de voyage gratuit. Je reconnais que ma carte de membre n'autorise que moi-même et/ou ma proche famille à participer aux vacances ETC, suivant que mon inscription est individuelle ou familiale.

Adressez à:

"Eastern Travel Club"

Eastern Air Lines Inc., Boîte Postale 1597,
Station B, Montréal, Québec

signature _____



EASTERN

